

[Texte]

3. Nothing in this Act or in any land titles ordinance enacted by the Commissioner in Council of a Territory to replace the Land Titles Act abrogates or derogates from any aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including rights that may be acquired by way of land claims agreements.

The Chairman: Do all members have a copy of the amendment in front of them now? The clerk has apologized. The wrong amendment was distributed. The correct one is coming around now. Is there any discussion?

Mr. Anawak: May I just explain some of the reasons for the particular amendment? Yesterday during some of the testimony we heard that the need for this kind of amendment, a derogation clause, to be put in the bill was that it should be in the land claims rather than in each and every one of these. I want to point out that the non-derogation clause is in some bills, and I'll just point out some bills in which it appears. One is an act respecting the agreement regarding treaty land entitlements in Saskatchewan, article 611, which says:

Any provision of this article which is found by a court of competent jurisdiction to conflict with or derogate from treaty rights of any entitlement band or its members shall, to the extent of such conflict or derogation, be deemed to be null and void and of no further force or effect whatsoever.

• 1640

That's one. The Canadian Laws Offshore Application Act, section 20, which was enacted in 1990, says:

Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under Section 35 of the Constitution Act.

The Canada Oil and Gas Act, 1985, subsection 6(8) says:

Nothing in this Act abrogates or derogates from any aboriginal title, right or claim that pertains to the aboriginal peoples of Canada. . .

There is enough evidence here that the non-derogation clause can be applied in this case to this particular bill without any big problem, because it is in other acts already.

To the people who may object to it, it may look like it's not really needed, but we still want to put it in there because it gives us a better feeling about the situation, even if it's in the land claims bill. It's just like saying, if any of you have plants in your house, a plant really doesn't do a damn thing, but it feels better to look at it. That's basically what we're saying.

Mr. Reid: Mr. Chairman, this is the essence of what we're talking about in the discussions that we had yesterday, the discussions I tell you frankly that I have had with my colleagues who were here with us yesterday, a discussion that I have had with the chair, and the subject of three phone calls this morning, and a 45-minute meeting this afternoon with officials of DIAND and Justice.

[Traduction]

3. La présente loi est une ordonnance prise par le commissaire en conseil d'un territoire et visant à remplacer la Loi sur les titres de biens-fonds n'ont pas pour effet de porter atteinte aux droits—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada, y compris les droits susceptibles d'être acquis par accords sur des revendications territoriales.

Le président: Tous les députés ont-ils une copie de l'amendement? Le greffier s'excuse, c'est le mauvais amendement qui a été distribué. Le bon arrive. Quelqu'un a-t-il des observations à faire?

M. Anawak: Puis-je expliquer pourquoi je présente cet amendement? Il a été indiqué hier qu'une telle clause de non-dérogation devait figurer dans les accords sur les revendications territoriales plutôt que dans chacune de ces lois. Je signale cependant qu'une telle clause se trouve déjà dans certaines lois, par exemple, la loi de l'accord sur les droits de propriété issus de traités en Saskatchewan. L'article 611 prévoit ce qui suit:

Toute disposition de cet article qui, de l'avis d'un tribunal compétent, porte atteinte aux droits issus de traités d'une bande admissible ou de ses membres est réputée, dans la mesure où elle porte atteinte à ces droits, être nulle et non avenue, sans effet aucun.

En outre, on dit à l'article 20 de la Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes, adoptée en 1990:

La présente loi ne porte pas atteinte aux droits (. . .) ancestraux ou issus de traités (. . .) des peuples autochtones du Canada visés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

On peut lire également au paragraphe 6(8) de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada:

La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux titres, droits ou réclamations des peuples autochtones du Canada. . .

Il y a donc suffisamment de preuves qu'une clause de non-dérogation pourrait être appliquée dans ce cas, à ce projet de loi, sans causer de grands problèmes, puisque de telles dispositions existent déjà dans d'autres lois.

Certains pourront prétendre qu'une telle disposition n'est pas vraiment nécessaire, mais nous voulons tout de même la faire intégrer au projet de loi pour notre tranquillité d'esprit, même si une telle disposition se retrouve également dans les projets de lois relatifs aux revendications territoriales. Pour faire une comparaison, les plantes qui se trouvent dans votre maison ne font strictement rien, sinon vous donner le plaisir de les regarder. C'est un peu la même chose.

M. Reid: Monsieur le président, c'est l'essentiel même de ce dont nous avons discuté hier. C'est également de cela que j'ai discuté avec mes collègues d'hier et avec le président. J'ai également fait trois appels téléphoniques ce matin et tenu cet après-midi une réunion de 45 minutes avec des représentants du MAINC et du ministère de la Justice sur le même sujet.